

Test of Chinese as a Foreign Language: Writing
(**TOCFL Writing**, formerly TOP Writing)

華語文

寫作能力測驗



國家華語測驗推動工作委員會
Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu



測驗簡介 Introduction

華語文寫作能力測驗是專為華語學習者所設計，由「國家華語測驗推動工作委員會」專責研發。本測驗基於華語學習者的實際寫作需求，以「溝通任務」為導向，在命題方面，力求貼近於真實情境中需要達成的各種溝通任務；在評量方面，著重於考察考生能否在特定語境下，藉由書面表達，有效地傳遞訊息。同時，為求更確實地評量考生不同面向之寫作能力，所有等級均必須完成兩種文體寫作；在測驗方式上，採取電腦寫作方式。

Steering Committee for the Test Of Proficiency (SC-TOP) now presents Test of Chinese as a Foreign Language: Writing (TOCFL Writing), a task-oriented test which assesses Chinese learners' writing ability. The test materials are based on authentic situations which are close to everyday life. The purpose of the test is to evaluate test takers' ability to effectively express themselves by writing in assorted situations. In order to accurately measure test-takers' writing ability from different aspects, all levels of the test require the ability of completing two types of writing. The test will be taken on the computer.



適合對象 Target

華語文寫作能力測驗是一種外語／第二語言寫作能力測驗，專為母語非華語之人士研發。適用對象相當廣泛，包括想要瞭解自己華語文寫作程度，或是想要在華語地區求學或工作之人士。由於本測驗採取電腦寫作方式，因此需要具備中文輸入能力（注音ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊㄨㄛˊㄨㄛˊ輸入法或漢語拼音輸入法）。

TOCFL Writing is a foreign/second language writing test designed especially for non-native speakers of Chinese. Those who wish to measure their Chinese writing ability or to study or work in Chinese-speaking areas are all welcome to take the test. Note: TOP Writing is a computer-based test. Chinese-typing ability (ㄉㄨㄛˊㄨㄛˊㄨㄛˊㄨㄛˊ or Microsoft Pinyin) is a requirement for all test takers.



評量方式 Scoring

各等級皆採用0-5級分評分法，3級分為通過門檻。

For each level, the test adopts a 0-5 scoring scale with 3 as the minimum passing score.



測驗內容 Test Content

每一等級由兩種題型組成（參見下表二）。

Each level consists of two writing types. (Please see Table 2 below)

表二 各等級測驗題型
TABLE 2: WRITING TYPES FOR EACH LEVEL

等級 Level	文體 Type of Task	字數Length (Words)	時間 Time
基礎級 Beginner	應用文（便條、邀請函、感謝信、道歉信、卡片等） Practical Writing (Notes, Invitation Cards, Thank You Notes, Apology Letters, Assorted Cards)	70-120	20分鐘
	記敘文（看圖作文） Narrative Writing (Picture Compositions)	150-200	40分鐘
進階級 Learner	應用文（私人書信） Practical Writing (Personal Letters)	300-400	50分鐘
	記敘文（真實事件或虛構故事） Narrative Writing (Real or Fictional Events)	300-400	50分鐘
高階級 Superior	應用文（申訴信、推薦信、建議信等） Practical Writing (Complaint Letters, Recommendation Letters, Letters of Advice)	500-600	60分鐘
	論說文 Argumentation	500-600	60分鐘



題目範例 Examples

基礎級寫作能力測驗 TOCFL Writing for Beginner

題目 1

寫作說明：

如果你是李大明，你想請你的朋友王天華吃飯。請寫一張便條告訴他/她。內容必須有四個部分：



題目 2

寫作說明：

請看下面四張圖片，從（一）到（四）寫一個故事。

(一)



(二)



(三)



(四)



題目 1

寫作說明：

國語中心要舉行新年晚會，每一個班都要表演節目，老師希望知道同學們的想法。請你用張小春這個名字，寫一封信給老師。內容必須有四個部分：

- ◆ 你覺得表演什麼節目最好？為什麼？
- ◆ 練習的時間、地點。
- ◆ 希望老師幫你們什麼忙？為什麼？
- ◆ 需要國語中心幫你們準備東西嗎？為什麼？

題目 2



寫作說明：

我們在路上常看到房屋出租小廣告，請寫一篇跟「租房子」有關的文章。內容必須有四個部分：

- ◆ 介紹你現在住的房子（環境、交通、房租……）。
- ◆ 你是怎麼找到這個房子的？
- ◆ 你在台灣住的房子和以前住的（或是在你國家的）有什麼不同？
- ◆ 如果可以，你想要有什麼樣的房子？為什麼？

題目 1

寫作說明：

林美英是一個來台灣留學的外國學生，下面是她寄給好朋友王天華的一封電子郵件。請你把自己當成王天華，給林美英回一封信。內容必須有四個部分：

- ◆ 你自己或他人類似的經驗。
- ◆ 你對這件事的看法。
- ◆ 給對方安慰或鼓勵。
- ◆ 如果發生在你身上，你的處理方式。

寄件者：meiying@gmail.com

收信者：tianhua@yahoo.com

天華：

今天在學校發生了一件讓我很難過的事，下課的時候，我班上的同學發現他的錢包掉了，他竟然認為是我拿的，要當場檢查我的背包！為了證明我的清白，我只好讓他檢查，結果他的錢包當然不在我的背包裡。但是這整件事讓我很不舒服，為什麼他認為是我拿了錢包？難道只因為我上課的時候坐在他旁邊嗎？我看起來像是小偷嗎？我好難過，真想大叫！你可以了解我的心情嗎？

美英

題目 2

電子報報導

都市人生活忙碌，想要有寵物陪伴又怕太麻煩。在美國紐約，有腦筋動得快的商人看準了這個商機，成立寵物出租公司，只要付一筆租金，並接受養寵物訓練課程，就可以把寵物租回家玩幾天……

寫作說明：

請你針對「寵物出租」這個主題，寫一篇文章，內容必須明確表達你支持還是反對這種新興行業，並請提出充分的理由來支持你的立場。



等級規劃 Test Levels

本測驗按照寫作任務的複雜度劃分等級，目前已開發基礎級、進階級與高階級，考生可以依據自己的寫作能力報考合適的等級（參見下表一）。

The test is divided into different levels according to the complexity of the writing tasks. So far three levels of tests have been developed: TOCFL for Beginner, Learner and Superior. Test takers should choose the test level corresponding to their writing proficiency. (Please see Table 1 below)

表一 各等級寫作能力指標敘述
TABLE 1: SKILLS NEEDED FOR EACH LEVEL OF TOCFL WRITING

TOCFL	CEFR	寫作能力指標 Description
基礎級 Beginner	A2	<ul style="list-style-type: none">◆ 能運用短語、連結句子，撰寫和自己生活經驗相關的短文、便條或簡單的私人信件。 Can write short passages, notes, or simple personal letters describing personal experiences, using properly connected phrases and sentences.
進階級 Learner	B1	<ul style="list-style-type: none">◆ 能針對具體或抽象的事件、主題，描寫經驗、感受與反應。 Can describe experiences, feelings or reactions of/toward concrete/abstract events or topics.◆ 能書寫詳細的私人信件，傳達切身相關的訊息。 Can write personal letters to convey life-related messages in details.
高階級 Superior	B2	<ul style="list-style-type: none">◆ 能統整不同論點，並針對問題來評析優劣，提出支持或反對的理由。 Can present a pro/con argument by combining different point of views and analyzing the advantages and drawbacks of an issue.◆ 能藉由書信強調某事件或經驗對自己的重要性，並對通信者提供建議與評論。 Can write a letter to provide suggestions/comments to an addressee, emphasizing the importance of personal involvement in a particular event/experience.



國家華語測驗推動工作委員會
Steering Committee for the Test Of Proficiency-Huayu

通訊地址/Address : 10649台北市大安區青田街5巷6號5~6樓
5~6F., No.6, Lane 5, Qingtian St., Da-an District, Taipei City , Taiwan (R.O.C.)

電話/Tel : 886-2-7734-5638

傳真/Fax : 886-2-3343-2413

電子郵件/E-mail : service@sc-top.org.tw

網址/Website : <http://www.sc-top.org.tw/>